SII 14.198: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 198. (A.R. No. 323 of 1908.) KURUVITTUṟAI, NILAKKOTTAI TALUK, MADURAI DISTRICT. ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE CHITRARATHA-VALLABHA-PERUMĀḶ TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0198

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0198.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record of the **2nd year** of **Jaṭāvarmaṉ Śrīvallabha** commences with the historical introduction, 'Tirumaḍandaiyum,' etc., and registers a gift of 100 *diramam* by the two widows of a *brāhmaṇa* named Tūrppil Śrīdhara-Bhaṭṭa of Chōḷāṅtakachaturvēdimaṅgalam, and both of them sisters of a certain Sundarattōḷ-uḍaiyāṉ-Bhaṭṭaṉ of Gōmapuram, through whom the endowment is stated to have been made. The interest collected on the investment amounted to 2 *diramam* per month, i. e., it worked to 24 per cent per annum.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tirumaṭantaiyuñ **ja**yamaṭantaiyun=tiruppuyaṅkaḻiliṉitiruppa Eṇṭi-

caiyuṅ kuṭaiyimuṟṟa Iru nilamum perumai ye〈y〉ta maṉṉavarellā(m) vaṉtiṟ(ai)ñca parapile varu (maṇi)muṭi cūṭi teṉkumariyey mutalāy tiraikkaṭaley Ellaiyākap pārmuḻutuṅ kayalāṇai parantu ceṅkolu ṭaṉ vaḷara vi(ra)〈2〉ciṅkācanattu Ulaka-muḻututaiyāroṭum viṟṟiruntaruḷiya māmutal matikkula〈m〉 viḷakkiya komutal koccaṭaiyapanmarāṉa tiripuvaṉacak**kra**vattikaḷ **śrī** vallapa**de**varkku yāṇṭu 2~vatu pākaṉūr kūṟṟattu **brahmade**yam **śrī**coḻān=takaccaruppetimaṅkalattu patt¿a?〈ā〉〈3〉 ñceri tūrppil citara**bha**ṭṭaṉ **brāhma**ṇi**ma**rar **śrīde**viccāṉiyum **śrībhū**miccāṉiyum Ivviruvom Eṅkaḷ tamaiyaṉ komapuṟattu cun=tarattoḻuṭaiyāṉ**bha**ṭṭaṉ Eṅkaḻukku mu-tukaṇṇāka〈k〉 koṇṭu Ivvūr tiruccakkara**dirttha**〈t〉temperumāṉukku can=tirātittavaṟ tirunun=tāviḷak keriyak kaṭavatāka Ivvāḷvār **śrī**〈4〉paṇṭārattu Ikkoyilukku tiruppaṇi ceyvikkiṟa Oṉpatāñceri [6+] ṉūr nārāyaṇaṉ niṇṭa poṉmeṉiyāṉa **śrīga**ruṭa**dāsa**r kaṇkāṇippaṭi **śrī**paṇṭārattil Oṭukkiṉa tiramam nūṟu Ittiramam nūṟum mutal mu-tale mutalukku cetaminṟiyey cantirātittavaṟ niṟpatākavum mā**sa**ttiraṇṭu tiramam pali〈5〉cai polivatākavum Ippalicait tiramam Iraṇṭālumey ca**ntrā**tittavaṟ nittam Uḻakkeṇṇai tirununtāviḻak kerivatākavum [|] Ipparicu **sa**mmatittu Ittiramam nūṟum Oṭukkuk koṇṭom Ivvāḷvārkaṉmikaḷom [|]〈6〉 Ittirama nūṟum **śrī**paṇṭārattu Oṭukku-viccuk koṇṭa Ivvāḷvār ka**nmi**kaḷil **śrīga**ruṭa**dāsa**ṉeṉ Ivai Eṉṉeḻuttu [|] Ippaṭi Aṟiveṉ Aṉpil nārāyaṇaṉ cirāmaṉeṉ Ivai Eṉṉeḻuttu [|] Ippaṭikku mutukaṇ komapuṟattu cun=taratto〈7〉ḻuṭaiyāṉpaṭṭaṉeṉ Ivai Eṉṉeḻuttu [|] Ippaṭikku Ivai Aṉpil kuloca [4+] (pic)caṉ mātavapaṭṭaṉāṉa cikārimāṟa**dāsa**ṉeṉ Ivai E〈ṉ〉ṉeḻuttu ||~ Ippaṭi Ivarkaḷ Aruḷic ceyya Ivveḻuttu veṭṭiṉeṉ Ikko〈8〉yil taccācāriyaṉ can=tiracekaraṉ coṟuṭaiyāṉāṉa (tiruc)cakkara Ācāriyaṉeṉ Ivai Eṉṉeḻuttu |||~

Bibliography

Digital edition of SII 14.198 (ARIE/1908-1909/B/1908/323) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 113, item 198.